



GroupHealth®

# THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH BẢO MẬT

Thông báo này trình bày cho quý vị biết về những thông tin y tế của quý vị có thể được sử dụng và tiết lộ như thế nào và quý vị phải làm gì để có thể truy cập được chúng. Vui lòng xem xét thông báo này thật kỹ.

Bản thông báo này có hiệu lực từ ngày 01 tháng 4 năm 2010.

Việc bảo vệ quyền riêng tư và giữ bí mật các thông tin cá nhân của quý vị luôn được ưu tiên **tại Group Health Cooperative**.

Các chính sách nội bộ và các quy trình của chúng tôi được tạo ra nhằm kiểm soát và bảo vệ sự bí mật và an toàn đối với các thông tin cá nhân của quý vị dù đó là các thông tin dưới hình thức văn bản, lời nói hay thông tin điện tử. Chúng tôi đào tạo các nhân viên của mình dựa trên các chính sách và quy trình này. Các nhân viên vi phạm các chính sách về sự bí mật và an toàn này sẽ phải chịu hình thức kỷ luật.

Bản thông báo này được xây dựng dựa trên luật pháp của tiểu bang và liên bang cũng như quy tắc đạo đức của chúng tôi. Luật pháp quy định chúng tôi phải bảo vệ quyền riêng tư đối với các thông tin cá nhân của quý vị và cung cấp cho quý vị bản thông báo này để giải thích các trách nhiệm của chúng tôi và các quy định bảo vệ quyền riêng tư liên quan tới các thông tin cá nhân của quý vị. Chúng tôi cũng được yêu cầu tôn trọng những điều khoản trong bản thông báo này.

Trong bản thông báo này, thuật ngữ “thông tin cá nhân” liên quan tới mọi thông tin y tế hay thông tin tài chính có thể được sử dụng hợp lý để nhận dạng quý vị, các thông tin liên quan tới điều kiện tinh thần và thể chất của quý vị, thông tin về việc cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị hay việc thanh toán cho dịch vụ chăm sóc đó. Các thông tin cá nhân có thể bao gồm tên của quý vị, số an sinh xã hội, địa chỉ, số điện thoại, thông tin về việc làm, tiền sử bệnh tật, hồ sơ y tế, đơn yêu cầu thanh toán hoặc số thẻ tín dụng.

Bản thông báo này được áp dụng đối với mọi bệnh nhân nhận được các dịch vụ chăm sóc từ các cơ sở trực thuộc và quản lý bởi Group Health Cooperative cũng như đối với những người đăng ký được bảo hiểm theo các chương trình của Group Health Cooperative và Group Health Options, Inc. Bản thông báo này áp dụng đối với các bệnh nhân đang được các bác sĩ và các thầy thuốc của Group Health Permanente chăm sóc tại các cơ sở của Group Health Cooperative cũng như từ các nhà cung cấp đã ký hợp đồng mà chúng tôi đang có các thỏa ước về các hoạt động chăm sóc sức khỏe (organized health care arrangements (OHCA)). Group Health Cooperative và các đối tác OHCA của chúng tôi sử dụng và chia sẻ các thông tin cá nhân của các bệnh nhân để có thể cung cấp hoạt động điều trị chăm sóc sức khỏe, nhận thanh toán đối với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe đã được cung cấp cũng như tiến hành các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Các hoạt động chăm sóc sức khỏe là các hoạt động kinh doanh hỗ trợ cho việc phân phối các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Trong bản thông báo này, thuật ngữ “chúng tôi”, “chúng ta”, “của chúng tôi” và “Group Health” trình bày và áp dụng đối với mọi thực thể.

## Giới thiệu về Group Health

Group Health Cooperative và Group Health Options, Inc. mang đến chương trình bảo hiểm chăm sóc sức khỏe tới các thành viên thông qua các chương trình cho nhóm và cá nhân. Group Health Cooperative cũng trực tiếp phân phối hoạt động chăm sóc tại các cơ sở y tế mà chúng tôi sở hữu và quản lý. Tùy thuộc vào mối quan hệ của quý vị với Group Health chúng tôi có thể tập hợp, sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị theo các cách khác nhau ở mức độ không đáng kể.

Khi quý vị đệ đơn tham gia chương trình bảo hiểm của Group Health, chúng tôi có thể nhận được thông tin cá nhân của quý vị trực tiếp từ quý vị hoặc từ bên thứ ba, đó có thể là cơ quan, người môi giới, một người tin cậy hoặc sở làm việc của quý vị. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị với người quản lý chương trình chăm sóc sức khỏe mà qua đó quý vị nhận được các quyền lợi y tế, nhằm cho phép họ quản lý các chức năng kinh doanh của chương trình chăm sóc sức khỏe. Ví dụ, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin đăng ký thành viên và hội đủ điều kiện của quý vị tới các đơn vị quản lý chương trình. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ các thông tin mà qua đó không thể nhận dạng cụ thể những người tham gia, với nhà quản lý chương trình để nhận được các khoản tiền bảo hiểm hoặc để thay đổi hay kết thúc chương trình chăm sóc sức khỏe.

Nếu quý vị đã đăng ký tham gia một chương trình tự tài trợ thông qua người chủ lao động của quý vị, đối với một số hoạt động quản lý nhất định, Group Health Cooperative và Group Health Options, Inc. có thể hoạt động với tư cách là "tổ chức quản lý các dịch vụ" đối với chương trình tự tài trợ của quý vị và có thể nhận được và chia sẻ thông tin với người quản lý chương trình, thường là người chủ lao động của quý vị. Ví dụ, chúng tôi có thể chia sẻ các thông tin khiếu nại của quý vị về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị đã nhận. Người quản lý chương trình phải xác nhận rằng việc đó sẽ bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị theo cách phù hợp với luật pháp. Vui lòng hỏi người chủ lao động của quý vị để biết thêm chi tiết.

Nếu quý vị là bệnh nhân tại một cơ sở y tế do Group Health Cooperative sở hữu hoặc quản lý thì chúng tôi lưu giữ một bản hồ sơ các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị nhận được từ chúng tôi cũng như các hồ sơ y tế mà các nhà cung cấp khác gửi tới cho chúng tôi. Chúng tôi sẽ không chia sẻ thông tin của quý vị với các bên khác trừ trường hợp quý vị trực tiếp chỉ dẫn chúng tôi hoặc được pháp luật cho phép hoặc yêu cầu chúng tôi làm như vậy. Để biết thêm thông tin, xin xem phần "Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị như thế nào" trong bản thông báo này.

## Các quyền của quý vị

Quý vị có các quyền liên quan tới thông tin cá nhân mà chúng tôi đang duy trì. Nếu quý vị không nhận được điều trị tại một cơ sở y tế của Group Health Cooperative thì một vài vấn đề trình bày dưới đây có thể không áp dụng đối với quý vị. Quý vị có thể nhận được các thông tin khác liên quan tới việc áp dụng bất cứ các quyền này bằng cách gọi điện tới Văn phòng Bảo vệ Quyền riêng tư theo số điện thoại 206-448-2422.

■ **Hạn chế Yêu cầu:** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi giới hạn cách chúng tôi sử dụng hay chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị ra bên ngoài Group Health. Quý vị cũng có thể yêu cầu chúng tôi hạn chế thông tin mà chúng tôi cung cấp cho bạn bè hoặc người trong gia đình có liên quan đến việc chăm sóc cho quý vị.

■ **Trao đổi Thông tin Bí mật:** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên hệ với quý vị theo một địa chỉ hoặc số điện thoại khác. Chúng tôi thường có thể đáp ứng yêu cầu của quý vị. Vui lòng gửi yêu cầu của quý vị bằng văn bản.

■ **Kiểm tra và Sao chép:** Quý vị có thể xem xét và yêu cầu một bản sao các thông tin trong hồ sơ y tế của quý vị được lưu trữ tại Group Health Cooperative. Chúng tôi có thể đề nghị quý vị gửi cho chúng tôi yêu cầu này bằng văn bản. Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị trả một khoản lệ phí hợp lý cho việc sao chụp và gửi thư tín các bản sao đó. Trong một số trường hợp chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị và sẽ cho quý vị biết tại sao chúng tôi từ chối yêu cầu đó. Quý vị có quyền yêu cầu tái xét việc từ chối của chúng tôi.

■ **Tu chính:** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh đúng hoặc sửa đổi thông tin ghi trong hồ sơ y tế của quý vị. Yêu cầu về việc sửa đổi hồ sơ y tế của quý vị phải được gửi bằng văn bản và nêu rõ lý do về yêu cầu của quý vị. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị nhưng quý vị có thể hồi đáp bằng cách đệ trình văn bản thông báo không đồng ý với chúng tôi và yêu cầu rằng thông báo này phải được bao gồm trong hồ sơ y tế của quý vị.

■ **Thông kê những tiết lộ:** Quý vị có thể đề nghị thống kê những lần tiết lộ thông tin cụ thể bằng cách yêu cầu chúng tôi cung cấp bản danh sách những lần chúng tôi đã chia sẻ các thông tin y tế cá nhân của quý vị. Yêu cầu của quý vị phải được lập bằng văn bản và cung cấp cho chúng tôi những thông tin cụ thể mà chúng tôi cần để hồi đáp cho yêu cầu của quý vị.

■ **Nhận bản sao bổ sung thông báo này:** Quý vị có thể yêu cầu một bản sao hoặc đưa ra các câu hỏi chung về bản thông báo bằng cách gọi điện tới Bộ phận Dịch vụ Khách hàng của Group Health theo số điện thoại 206-901-4636 hoặc số điện thoại được miễn cước 1-888-901-4636. Quý vị cũng có thể xem thông báo này trên trang Web của chúng tôi tại địa chỉ [www.ghc.org](http://www.ghc.org).

# Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị như thế nào

Group Health sử dụng và chia sẻ các thông tin cá nhân của quý vị theo một số cách thức liên quan đến việc điều trị và thanh toán dịch vụ chăm sóc cho quý vị, và các hoạt động chăm sóc sức khỏe của chúng tôi. Một số ví dụ về cách thức chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị mà không cần sự cho phép của quý vị được liệt kê dưới đây. Nếu quý vị không nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ Group Health Cooperative thì một số ví dụ nêu dưới đây không thể áp dụng với trường hợp của quý vị.

## Điều trị

Nếu quý vị là một bệnh nhân tại một cơ sở y tế của Group Health Cooperative thì chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị để có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế cho quý vị. Ví dụ, các bác sĩ, y tá, dược sĩ và kỹ thuật viên phòng thí nghiệm của chúng tôi có thể chia sẻ thông tin y tế của quý vị để có thể cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị. Bên cạnh đó, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin về sức khỏe của quý vị với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc các nhà phân phối nằm ngoài Group Health để nhận được sự tư vấn, tham khảo hoặc cộng tác trong việc chăm sóc dành cho quý vị.

## Thanh toán

Nếu quý vị là người đăng ký trong Group Health Cooperative hoặc Group Health Options, Inc. thì chúng tôi có thể nhận được thông tin cá nhân của quý vị từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe đang điều trị cho quý vị, để chúng tôi có thể thanh toán cho họ phù hợp với chương trình trợ cấp y tế của quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị để thanh toán cho các dịch vụ chăm sóc mà quý vị đã nhận. Các mục đích thanh toán cũng có thể bao gồm việc quyết định hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp và các trợ cấp kết hợp với các chương trình y tế khác, việc xem xét các dịch vụ dành cho các trường hợp cần thiết về mặt y tế, chi trả đơn yêu cầu thanh toán, thực hiện các hoạt động tái xét, việc nhận được các khoản phí bảo hiểm, thay thế đơn yêu cầu thanh toán và các hoạt động quyền góp.

## Hoạt động chăm sóc sức khỏe

Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị để tiến hành các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Ví dụ, chúng tôi có thể sử dụng thông tin cá nhân của quý vị để tái xét và cải thiện dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được, để cung cấp việc quản lý hoạt động chăm sóc đối với chương trình bảo hiểm sức khỏe, nhằm quản lý và xem xét một chương trình chăm sóc sức khỏe, để tiến hành xét duyệt y tế và để cung cấp dịch vụ khách hàng. Việc sử dụng khác có thể bao gồm việc xác định các chính sách bảo hiểm, kế hoạch kinh doanh, việc chuẩn bị cho các dịch vụ luật và kiểm toán và được cấp phép, nhận các giấy phép. Vui lòng lưu ý rằng Group Health không được phép sử dụng hoặc chia sẻ thông tin về gien của quý vị cho các mục đích bảo hiểm, điều chỉnh mức tiền bảo hiểm hay đưa ra quyết định đối với việc

tham gia/hội đủ điều kiện căn cứ trên bản chất của quý vị về tình trạng gien. Group Health cũng bị ngăn cấm việc yêu cầu, đòi hỏi hoặc mua bán thông tin về gien của một cá nhân trước khi đăng ký thành viên. Việc thu thập thông tin về gien một cách tình cờ không vi phạm pháp luật.

Chúng tôi cũng có thể ký hợp đồng với các cá nhân hoặc các thực thể được biết đến là **các tổ chức hợp tác kinh doanh** để làm việc thay cho quý vị, việc này có thể yêu cầu chúng tôi phải sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị. Các tổ chức hợp tác kinh doanh của chúng tôi phải đồng ý bằng văn bản về việc bảo vệ sự bí mật đối với các thông tin cá nhân của quý vị.

Một số điều luật nhất định của tiểu bang và liên bang có thể yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị. Ví dụ, chúng tôi có thể bị buộc phải chia sẻ thông tin của quý vị:

- Với người hoặc cơ quan có thẩm quyền **phụ trách sức khỏe cộng đồng** để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của cộng đồng; để ngăn chặn hoặc kiểm soát các căn bệnh nhất định, các thương tổn hoặc các tình trạng khác; để báo cáo các sự kiện nguy hiểm tới tính mạng như sinh sản hoặc tử vong; và để điều tra hoặc theo dõi các vấn đề về thuốc kê toa và thiết bị y tế khi được yêu cầu bởi Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (Food and Drug Administration (FDA)). Chúng tôi cũng có thể tham gia vào việc đăng ký theo quy định của pháp luật, ví dụ như đăng ký bệnh ung thư hoặc đăng ký chấn thương.
- Với các **chương trình bồi thường** cho người lao động để nhận được các trợ cấp dành cho quý vị trong trường hợp quý vị bị thương hoặc bị ốm có liên quan tới công việc.
- Với các chương trình trợ cấp của chính phủ, như chương trình **Medicare** và **Medicaid**, để thực hiện việc tái xét khả năng hội đủ điều kiện của quý vị và việc đăng ký của quý vị tại các chương trình này.
- Với **những cơ quan chính quyền** có thẩm quyền được nhận các bản báo cáo liên quan đến việc ngược đãi, bỏ rơi trẻ em hoặc người lớn để bị tổn thương.
- Với **các cơ quan giám sát y tế**. Với tư cách là các nhà cung cấp các chương trình chăm sóc sức khỏe và dịch vụ chăm sóc, chúng tôi phải đồng ý với việc xét duyệt có tính chất giám sát của các cơ quan của tiểu bang và liên bang. Theo luật pháp, các cơ quan này có thể tiến hành việc kiểm toán, thực hiện các cuộc thanh tra và điều tra, cấp phép cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, các chương trình chăm sóc sức khỏe, các cơ sở chăm sóc sức khỏe và thi hành các điều luật của liên bang và liên bang.
- Để thực hiện lệnh của **tòa án** trong các trường hợp nhất định và để phản hồi một **trát hầu tòa, đề nghị khám phá**, hoặc thủ tục theo pháp luật khác.
- Với các **nhân viên thực thi pháp luật** trong một số trường hợp giới hạn. Ví dụ, việc công bố thông tin có thể được thực hiện để tố giác hành vi phạm tội về tài sản của Group Health.
- Với các **cá nhân thuộc lực lượng vũ trang** vì các hoạt động của quân đội và cho **các nhân viên liên bang** được ủy quyền đối với các hoạt động an ninh quốc gia và các mục đích tình báo.

▪ Với những người tổ chức tang lễ và các tổ chức hiến tặng bộ phận cơ thể, được luật pháp cho phép, nhằm giúp đỡ họ hoàn thành trách nhiệm của họ.

▪ Với các nhân viên điều tra tử vong của hạt được pháp luật ủy quyền.

▪ Với các cơ sở cải huấn nếu quý vị là một tù nhân. Khi được luật pháp cho phép, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị vì sức khỏe của quý vị và vì sức khỏe và sự an toàn của những người khác.

▪ Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin về sức khỏe của quý vị nhằm ngăn chặn sự đe dọa tới sức khỏe và sự an toàn của một cá nhân hoặc cộng đồng.

Chúng tôi cũng có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin y tế cá nhân của quý vị mà không cần phải có sự chấp thuận của quý vị trong những trường hợp khác sau đây:

▪ **Gia đình, người thân trong gia đình hoặc bạn bè**—Đối với một thành viên trong gia đình, người thân trong gia đình, bạn bè hoặc một người mà quý vị xác định khi quý vị có mặt và đồng ý, hoặc khi quý vị không có mặt hoặc không có khả năng và theo đánh giá chuyên môn của chúng tôi thì đó là lợi ích tốt nhất đối với quý vị để công bố thông tin về việc chăm sóc của quý vị.

▪ **Thông tin danh bạ của cơ sở**—Nếu quý vị là một bệnh nhân thì trong một số trường hợp, chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin về tên của quý vị, địa điểm quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc, tình trạng tổng quát của quý vị và quan hệ tôn giáo của quý vị trên danh bạ của cơ sở chúng tôi. Quý vị sẽ có cơ hội để từ chối.

▪ **Nhắc hẹn**—Nếu quý vị đang là bệnh nhân, nhằm nhắc nhở quý vị bằng thư hoặc điện thoại rằng quý vị có cuộc hẹn chăm sóc sức khỏe với chúng tôi.

▪ **Mô tả chương trình**—Để trao đổi với quý vị về hệ thống, các chương trình chăm sóc sức khỏe và các nhà cung cấp của chúng tôi.

▪ **Các dịch vụ sức khỏe có tính phòng ngừa và các lựa chọn việc điều trị**—Để nhắc quý vị về các dịch vụ phòng ngừa sức khỏe hoặc giúp quý vị biết được các lựa chọn thay thế cho việc điều trị, các nhà cung cấp, sắp xếp việc chăm sóc hay các sản phẩm sức khỏe và lành mạnh hay các dịch vụ có sẵn dành cho quý vị khi là thành viên của Group Health.

▪ **Gây quỹ**—Chúng tôi có thể liên hệ với quý vị để gây quỹ cho Group Health Foundation, đây là một tổ chức từ thiện phi lợi nhuận nhằm hỗ trợ cho Group Health và cộng đồng. Chúng tôi chỉ sử dụng những thông tin như tên, địa chỉ, số điện thoại của quý vị và những ngày quý vị nhận sự điều trị hoặc dịch vụ của chúng tôi. Quý vị sẽ được có cơ hội để yêu cầu chúng tôi đừng liên lạc với quý vị về mục đích này.

▪ **Nghiên cứu**—Đối với nghiên cứu y khoa của Viện Nghiên cứu của Group Health hoặc của các nhóm nghiên cứu khác miễn là có sử dụng một số biện pháp nào đó để bảo vệ quyền

riêng tư của quý vị. Thông thường, ban giám sát của viện nghiên cứu đánh giá từng chương trình nghiên cứu để đảm bảo rằng các nhà nghiên cứu tuân thủ các quy trình bảo vệ quyền riêng tư của quý vị trước khi thông tin y tế cá nhân của quý vị được chia sẻ với các nhà nghiên cứu hoặc được sử dụng trong chương trình nghiên cứu.

## Những trường hợp khác sử dụng thông tin y tế của quý vị

Ngoài những tình huống được mô tả ở trên thì chúng tôi sẽ chỉ sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị khi được sự cho phép và ủy quyền bằng văn bản của quý vị. Trong một vài trường hợp, luật liên bang và tiểu bang đề ra những biện pháp bảo vệ đặc biệt đối với những loại thông tin y tế cá nhân đặc biệt và đòi hỏi phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế được bảo vệ đặc biệt đó. Ví dụ, thông tin về việc điều trị chứng lạm dụng rượu, chất kích thích, bệnh lây nhiễm qua đường tình dục và đặc biệt bảo vệ bệnh nhân điều trị sức khỏe tâm thần. Trong những trường hợp này, chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để xin sự chấp thuận cần thiết. Nếu quý vị đã ký vào giấy ủy quyền công bố thông tin về việc chăm sóc sức khỏe của quý vị thì quý vị có thể rút lại việc ủy quyền này bất kỳ khi nào bằng việc gửi văn bản thông báo cho chúng tôi.

## Thắc mắc và khiếu nại

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan tới bản thông báo này hoặc muốn đệ trình đơn khiếu nại liên quan tới những quy định về quyền riêng tư, trong đó bao gồm thủ tục của chúng tôi đối với thông báo vi phạm, xin gửi về Group Health Privacy Officer, Group Health Cooperative, 320 Westlake Ave. N, Suite 100, Seattle, WA 98109-5233. Để biết thêm chi tiết về cách gửi thư khiếu nại, hãy gọi cho Văn phòng về Quyền Riêng tư theo số 206-448-2422. Quý vị cũng có thể đệ trình thư khiếu nại với Bộ Trưởng Bộ Y Tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ. Quý vị sẽ không bị phạt khi đệ trình thư khiếu nại về các quy định về quyền riêng tư của chúng tôi hoặc với Bộ Y Tế và Dịch vụ Nhân sinh.

## Những thay đổi đối với các quy định về quyền riêng tư

Chúng tôi có thể thay đổi những điều khoản trong thông báo này bất cứ lúc nào. Nếu chúng tôi thay đổi bất cứ quy định về quyền riêng tư nào được trình bày trong thông báo này, chúng tôi sẽ gửi thông báo được tu sửa trên trang Web của chúng tôi tại địa chỉ [www.ghc.org](http://www.ghc.org) và tại các cơ sở y tế của Group Health. Chúng tôi cũng có thể cung cấp cho quý vị các thông tin bổ sung về các quy định về quyền riêng tư trong các thông báo khác do chúng tôi cung cấp.